

???????? ??? ????????????? (????? ?????)

??? 19?? ??????? 2012 (*)

«???? ?????? ??? — ????? 11, A, ?????????? 1, ?????????? ??, 17, ??????????? 5, ??? 19, ??????????? 1 — ?????????? ?????????? ??????? — ?????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????? ?????? ????????? — ?????????????? ??? ?????????????? ???????»

???? ??????? C-377/11,

?? ?????????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 267 ?????, ??? ?????????? ?? Tribunal Superior de Justicia de Cataluña (????????) ?? ?????????? ??? 18?? ????? 2011, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 18 ????????? 2011, ??? ?????????? ??? ??????

International Bingo Technology SA

????

Tribunal Económico-Administrativo Regional de Cataluña (TEARC),

?? ????????????? (????? ?????),

????????????? ??? ????? A. Tizzano, ?????????? ??????????, M. Safjan, A. Borg Barthet, E. Levits ??? J.-J. Kasel (?????????), ?????????,

????????? ??????????????: N. Jääskinen

?????????????: A. Calot Escobar

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

— ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? S. Centeno Huerta,

— ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? L. Lozano Palacios,

????????? ??? ?????????? ??? ??????, ???? ?????? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 11, A, ?????????? 1, ?????????? ??, 17, ?????????? 5, ??? 19, ?????????? 1, ??? ?????? ??????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ?????? 1977, ???? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? — ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49), ?????? ?????????????????? ?? ??? ??????? 98/80/?? ??? ?????????????, ??? 12?? ????????????? 1998 (?? L 281, ?. 31, ??? ?????: ???? ???????).

2 ? ?? ???? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? International Bingo Technology SA (??? ?????: International Bingo) ??? ??? Tribunal Económico-Administrativo Regional de Cataluña (TEARC) ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ??????? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ????? 1999.

?? ??????? ????????

?? ??????? ??? ???????

3 ?? ?????? 11 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ???:

«?. ??? ?????????????? ??? ??????

1. ????? ?????????????? ??? ?????? ??????:

?) ??? ??? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????????? ?), ?) ??? ?) ?????????????? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????, ??? ?????? ? ?????? ?????????, ?????????????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??????.

[...]»

4 ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? 5, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? 28???? ??? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????:

«2. ????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???, ? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????, ??? ??? ??????? ?????? ??????????:

?) ??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??????, ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ??????????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????.

[...]

5. ????? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? 2 ??? 3, ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????, ?? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? [???], ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????????.

? ????????? ?????????????? ?? ? ???? ???? ?????? ???? ?????????????????????? ???? ????
????????????? ???? ???? , ???????? ? ? ???? 19.

??????????, ? ???? ???? ?????????:

?) ?? ?????????? ???? ?????????? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ????
????? ?????????????????? ?? , ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???? ???? ????
??? ???? ?????? ????????

?) ?? ?????????????? ???? ?????????? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ?????????????????? ???? ???? ? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ???? ???? ????
???? ?????? ????????

?) ?? ?????????????? ???? ?????????? ???? ???? ? ???? ?????????????? ? ???? ???? ????
????????? ?????????? ? ???? ?????????????????? ???? ???? ? ?????? ???? ?????? ???? ??????????????

?) ?? ?????????????? ???? ?????????? ???? ???? ? ???? ?????????????? ? ???? ???? ????
????????? , ???????? ? ???? ?????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????? ???? ??????????
????????????? , ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ?????????????? , ???? ?????? ?????????????????? ???? ????
??? ?????????????? ???? ?????? ???? ???????.

?) ?? ?????? ???? , ???? ? ?????? ?????????????????? ????? , ? ?????? ???? ????????? ??
????????????? ???? ???? ?????????????? ????? ???? ?????? ??????????? , ???? ? ?????? ?????? ???? ??
????????????? ??????»

5 ?? ???? 19, ?????????? 1, ??? ???? ????????? ?????? ??:

«? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ? ???? 17 ??????????? 5 ?????? ????? ,
????????????? ???? ? ???? ???? ??????????????:

— ???? ?????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? , ???? ????
????????????????? ???? , ???? ?????????????? ???? ???? , ? ???? ???? ?????????????? ?????????
???? ??????? , ?????? ? ? ???? 17 ????????????? 2 ???? 3,

— ???? ?????????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? , ???? ????
????????????????? ???? , ???? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????????????? ???? ????????? ,
????? ???? ???? ?????? ???? ???? ?????????????? ????????? ???? ?????? . ? ???? ???? ????
??? ?????????? ? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ? ???? ???? ?????????????? , ???? ????
????????????????? ???? ? ???? 11 ???? ? ????????????? 1 ?????????? ?).

? ?????????? ?????????????? ???? ????????? ?????? , ?????????????? ? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????????????? ? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ???? ????????? ??????»

? ? ????????? ??????

6 ?? ???? 104, ?????????? 1, ??? ???? 37/1992 ???? ???? ?????????????????? ????? (Ley
37/1992 del Impuesto sobre el Valor Añadido), ??? 28?? ????????????? 1992 (BOE ???? . 312, ???
29?? ????????????? 1992, ? . 44247, ??? ???? : ????? ???? ????), ?????????:

«???? ?????????????? ?????????? ???? ????????? ?????? ???? ????????? , ????????? ?????? ? ??????
??? ?????????? ???? ?????? ?????????????????? ???? ? ???? ???? ???? ?????????? ???? ??
????????????? ???? ?????????? 2.

?????????????, ? ????? ?????????? ?? ???, ??????? ?? ???? ?????????? ??? ??? ???????????
??? ??? ??? ?????????? ?? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ????

13 ???? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????, ????? ?????????? ???????, ?????
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ???, ????? ? ?????????????????? ????? ? ??????????????,
????????????? ????? ??????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ????? ???
?????? 17, ??????????? 5, ??? ?????? ????????

14 ???? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????, ? International Bingo ??????? ???
??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????? ???'
????????? ??? ?????? ????? ???, ????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????? ?????????? ? Agencia Estatal de la Administración Tributaria (????????? ??? ????
????????????????? ?????????????) ????? ?????????? ??????. ?????? ??? ?? ??? ???? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ????? ?????? ?????????? ???
?????????? ?? ????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ????????????

15 ?????????? ??? ?? Tribunal Económico-Administrativo Regional de Cataluña (TEARC)
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ???
Agencia ? International Bingo, ??? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? Tribunal Superior de
Justicia de Cataluña, ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???
????????? ??? ???? ?????? ??????, ????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????????

16 ???? ?? ?????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????, ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????????? ? «????????? ?????????????? ?????????????» ??? ??
International Bingo ??? ?? ?????????????? ??? ??????????. ???????, ?? ?? ??? ??????????????
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? 5?? ?????
1994, C-38/93, Glawe (????????? 1994, ? I-1679), ??? ??? 17?? ?????????????? 2002, C-498/99,
Town & County Factors (????????? 2002, ? I-7173), ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????
??? ?????????????????? ?????????? ?????????, ??? ? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????

17 ?????????????, ??????, ?? ??? ???? ?????????????????? ??? ??? ??? ??????????
????????????????????? ?????? ?????, ? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ??? ??????????
??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? 69 % ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??????????

18 ????????????, ????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????, ??? ?????????? ?????????????? ?????
?????. ?? ??? ???? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????
??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????????
?????????

19 ?????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???
????????????, ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ???
????????????? ??????

20 ?? Tribunal Superior de Justicia de Cataluña ?????????????????? ??? ? ??? ???? ?????????????? ??
????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????, ???
????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ? ??? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ???
?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????. ?????????, ??????? ?? ?????????????????????? ??

?????? ?? ?????????? ??? ?? ??????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???????????
??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ???????????????.

21 ???????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???????, ?? ??????
???????, ??? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ???
?????? ?????????????????? ??????????????. ??????????????, ?????????????????? ???:

— ?? ??????????????, ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????????????, ?????? ???
????? ??? ? ??? ???? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ??? ??????????????
??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ?????????, ?? ??? ???? ???? ????
????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ???
?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????
??? ?????????????????? ??????. ??? ???? ???? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????????? ??? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?? ??? ???? ??????????????

— ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????
????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?? ??? ???? ?????????????????? ??? ?? ??????????. ??????????,
??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ????

22 ??? ??? ?????????? ??????, ?? Tribunal Superior de Justicia de Cataluña ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
?????????????;

«1) ?????????? ?????????? ?????????????? ??????? ? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????, ??? ???? ???? ????
????????????????? ?????? ??? ???;

2) ?????? ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????????????? ?? ?? ?????? 17,
????????????? 5, ??? 19, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ??????????????
????????? ??????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ???? ??????????
????????????????? ??????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?
????????????????????? ? ??? ??? ???? ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????;

3) ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????????????? ?? ??
????? 17, ?????????????? 5 ??? 19, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????
????????????????? ?????? ??? ??????, ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ??????????????????????????
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????
????????????????? ??? ?? ??????;

??? ??? ?????????????????? ??????????????

??? ??? ??????? ??????????????

23 ?? ?? ?????? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????, ???' ??????, ??
?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???, ????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????, ?????????????????????????? ??? ?????
????????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????????

31 ???????, ????? ??????????? ??? ??? ????????? 29 ??? 30 ??? ??????????????????? ???????????
Town & County Factors, ?? ??????????? ??????? ??? ? ??????????? ??? ?????? ??????????? ??? ??????
?????????? ??? ???? ??????????????????? ????????? Glawe ??? ????? ??????????????? ?? ??????? ??? ?
?????????? ??? ???? ??????????? ??? ??? ????????? ??????????? ? ????????????????????? ????????? Town & County
Factors. ???????????????, ??? ?? ??????????? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????
??? ?? ?????? ?????????????? Glawe ??????????????????????? ??? ?? ??????????? ???, ?????? ??? ?? ???
?????? ?????????????????????? ???????????????????, ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ???? ???????????
?????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ??? ?????? ?????????
??? ??? ?? ?? ?????? ?????? ??????????????? ?? ?????????????????????, ??? ??????????? ??? ??????????????? ???????????,

38 ???????, ?????????? ? ?????????? ??, ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
 ?????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ??? ? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ??????????
 ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ??
 ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ????, ?????????, ???
 ?????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????

???? ???????, ?? ?????????? ???? ?? ???? ?? ?????????? ???? ?????????? ????
????????? ???? ?? ?????? ??????????????, ???' ?????????? ?? ?????? 19, ?????????? 1,
?? ?????? ???????, ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ???????.

39 ???????, ??? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ????? ? ?????????? ?? ??
????? 17, ?????????? 5, ?? 19, ?????????? 1, ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ??
????? ??? ???? ??????? ?? ??????????? ??, ?? ?? ??????????? ?? ?????????? ??
?????????? ?? ??, ?? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ???????
????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ??????
?????????????????? ???? ?????? ????????? ? ?????? ?????? ?? ??????????? ???? ?????????????
?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?????? 19, ??????????? 1.

??? ?? ????????????? ??????

40 ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ????? ?????? ??????????? ?? ?????? ??????
?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????????????, ?' ???
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????. ?? ?????? ?? ?????? ?????????????
????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????, ???? ?? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????.

?? ?? ?? ?????? ??????, ?? ???????????? (????? ?????) ?????????????:

1) ?? ????? 11, A, ?????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????,
?? 17?? ????? 1977, ???? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????, ??
????????? ?? ???? ??????? ??????? ?????????? — ?????? ??????? ?????? ??????????????
?????: ??????????? ?????????????? ??, ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? 98/80/??
?? ?????????????, ?? 12?? ?????????? 1998, ??? ?? ?????? ??, ??? ??????????
????????? ??????? ?? ???????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????? ?? ?????? ?????? ???????.

2) ?? ????? 17, ????????????? 5, ?? 19, ????????????? 1, ?? ?????? ????????? 77/388,
????? ?????????????????? ?? ?? ?????? 98/80, ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??
????????? ?? ?????????????? ??, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
??, ?? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????
?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????
????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ??????? ?? ?????????????? ????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? 19, ?????????????
1.

(??????????)

* ?????? ??????????????: ? ?????????.